

511849-2026 - Gara

Germania – Servizi di ideazione tecnica – Planungsleistung zum Neubau der mechanischen Reinigungsstufe unter Beachtung der Prinzipien von Cradle to Cradle (C2C)

OJ S 140/2026 23/07/2026

Bando di gara o di concessione – regime ordinario - Avviso di rettifica

Servizi

1. Committente

1.1. Committente

Nome ufficiale: Ruhrverband, Abteilung Zentrale Dienste, Einkauf

E-mail: ze-vergabe@ruhrverband.de

Forma giuridica del committente: Organismo di diritto pubblico controllato da un'autorità regionale

Attività dell'amministrazione aggiudicatrice: Protezione dell'ambiente

2. Procedura

2.1. Procedura

Titolo: Planungsleistung zum Neubau der mechanischen Reinigungsstufe unter Beachtung der Prinzipien von Cradle to Cradle (C2C)

Descrizione: Die Kläranlage Arnsberg – Neheim wird im gesamten Abwasserbereich überplant, da sie eine stark veraltete M- und E-Technik (oft 20 und über 30 Jahre) aufweist.

Aufgrund der angespannten Ersatzteilsituation und der nicht mehr ausreichend leistungsfähigen mechanischen Reinigung ist der Neubau einer mechanischen Reinigungsanlage einschließlich Zulauf-Schneckenpumpwerk, Rechen und Sandfang sowie der Erneuerung des Vorklärbeckenräumers als vordringliche Maßnahme umzusetzen. Ziele der Maßnahmen: • Sichere Abwasserförderung durch Schneckenpumpen zur neuen mechanischen Abwasserreinigung für Mischwasserzufluss bis zu QM: 880 l/s • Betriebssichere Ausschleusung von Stoffen > 5 mm • Betriebssichere Ausschleusung von Sanden > 0,2 mm • Betriebssichere Primärschlamm- und Schwimmschlammräumung Es ist parallel zum laufenden Betrieb ein neues Schneckenpumpwerk, eine neue Rechenanlage und einen neuen Sandfanganlage vorgesehen. Die Schlammräumer der beiden Vorklärbecken werden ebenfalls erneuert. Die zu erneuernden Hochbaukomponenten sollen sich dabei inspiriert an zirkulären Ansätzen (Prinzipien von Cradle to Cradle) orientieren. Auch weitere Komponenten der Planung sollen an die Prinzipien von c2c angelehnt mit betrachtet werden, anlagenübergreifende Fragestellungen beantwortet und ein ganzheitliches Konzept entwickelt werden. Dazu ist das im Rahmen der Ausschreibung eingereichte Gesamtkonzept zur Integration von C2C-Prinzipien in allen Leistungsphasen in Abstimmung mit dem Auftragnehmer weiterzuentwickeln und zu berücksichtigen. Dabei handelt es sich um besondere Leistungen gemäß HOAI. Die Planung der Hochbaukomponenten soll sich an den Prinzipien von Cradle to Cradle orientieren.

Identificativo della procedura: 04014617-c81e-474f-997a-6dd41d9f8e0f
Tipo di procedura: Negoziata con previa indicazione di gara / competitiva con negoziazione
La procedura è accelerata: no

2.1.1. Finalità

Natura dell'appalto: Servizi

Classificazione principale (cpv): 71320000 Servizi di ideazione tecnica

Classificazione aggiuntiva (cpv): 71320000 Servizi di ideazione tecnica

2.1.2. Luogo di esecuzione

Località: Arnsberg

Codice postale: 59757

Suddivisione del paese (NUTS): Hochsauerlandkreis (DEA57)

Paese: Germania

Informazioni supplementari: Kläranlage Arnsberg-Neheim

2.1.4. Informazioni generali

Informazioni supplementari: Es erscheinen alle Bewerber für die 2. Stufe im Verhandlungsverfahren als geeignet, wenn sie mindestens 40 Punkte in der Eignungsmatrix (Teil 3.5 der Vergabeunterlagen) erreicht haben und nach Punkten die Plätze 1 bis 3 belegen. Somit werden maximal 3 geeignete Bewerber zur 2. Stufe zugelassen.

Base giuridica:

Direttiva 2014/24/UE

vgv -

2.1.6. Motivi di esclusione

Fonti dei motivi di esclusione: Avviso

Violazione degli obblighi connessi a motivi di esclusione previsti esclusivamente dalla legislazione nazionale: Es sind alle im §123 - 126 GWB genannten Ausschussgründe wirksam. Der Bewerber/Bieter hat eine Eigenerklärung zu den Ausschlussgründen mit seinem Teilnahmeantrag/Angebot einzureichen.

5. Lotto

5.1. Lotto: LOT-0001

Titolo: Planungsleistung zum Neubau der mechanischen Reinigungsstufe unter Beachtung der Prinzipien von Cradle to Cradle (C2C)

Descrizione: Die Kläranlage Arnsberg – Neheim wird im gesamten Abwasserbereich überplant, da sie eine stark veraltete M- und E-Technik (oft 20 und über 30 Jahre) aufweist.

Aufgrund der angespannten Ersatzteilsituation und der nicht mehr ausreichend leistungsfähigen mechanischen Reinigung ist der Neubau einer mechanischen

Reinigungsanlage einschließlich Zulauf-Schneckenpumpwerk, Rechen und Sandfang sowie der Erneuerung des Vorklärbeckenräumers als vordringliche Maßnahme umzusetzen. Ziele

der Maßnahmen: • Sichere Abwasserförderung durch Schneckenpumpen zur neuen mechanischen Abwasserreinigung für Mischwasserzufluss bis zu QM: 880 l/s •

Betriebssichere Ausschleusung von Stoffen > 5 mm • Betriebssichere Ausschleusung von Sanden > 0,2 mm • Betriebssichere Primärschlamm- und Schwimmschlammräumung Es ist parallel zum laufenden Betrieb ein neues Schneckenpumpwerk, eine neue Rechenanlage und einen neuen Sandfanganlage vorgesehen. Die Schlammräumer der beiden Vorklärbecken werden ebenfalls erneuert. Die zu erneuernden Hochbaukomponenten sollen sich dabei inspiriert an zirkulären Ansätzen (Prinzipien von Cradle to Cradle) orientieren. Auch weitere Komponenten der Planung sollen an die Prinzipien von c2c angelehnt mit betrachtet werden, anlagenübergreifende Fragestellungen beantwortet und ein ganzheitliches Konzept entwickelt werden. Dazu ist das im Rahmen der Ausschreibung eingereichte Gesamtkonzept zur Integration von C2C-Prinzipien in allen Leistungsphasen in Abstimmung mit dem

Auftragnehmer weiterzuentwickeln und zu berücksichtigen. Dabei handelt es sich um besondere Leistungen gemäß HOAI. Die Planung der Hochbaukomponenten soll sich an den Prinzipien von Cradle to Cradle orientieren.

Identificativo interno: LOT-0001 ZE-12-2026

5.1.1. Finalità

Natura dell'appalto: Servizi

Classificazione principale (cpv): 71320000 Servizi di ideazione tecnica

Classificazione aggiuntiva (cpv): 71321000 Servizi di progettazione tecnica per impianti meccanici ed elettrici di edifici

Opzioni:

Descrizione delle opzioni: Der Vertrag beginnt frühestens nach Zuschlagserteilung Anfang 2027. Das vorrangige Ziel ist der Abschluss der Ausführungsplanung im dritten Quartal 2028.

5.1.2. Luogo di esecuzione

Località: Arnsberg

Codice postale: 59757

Suddivisione del paese (NUTS): Hochsauerlandkreis (DEA57)

Paese: Germania

Informazioni supplementari: Kläranlage Arnsberg-Neheim

5.1.3. Durata stimata

Durata: altro: Sconosciuto

5.1.6. Informazioni generali

Partecipazione riservata:

La partecipazione non è riservata.

Progetto di appalto non finanziato con fondi UE

L'appalto è soggetto all'accordo sugli appalti pubblici (AAP): no

L'appalto si addice anche alle piccole e medie imprese (PMI): sì

Informazioni supplementari: #Besonders auch geeignet für:freelance#, #Besonders auch geeignet für:startup#, #Besonders auch geeignet für:other-sme#, #Besonders auch geeignet für:selbst#

5.1.7. Appalto strategico

Obiettivo dell'appalto strategico: Nessun appalto strategico

5.1.9. Criteri di selezione

Fonti dei criteri di selezione: Avviso

Criterio: Assicurazione professionale di indennizzo del rischio

Descrizione del criterio di selezione: Nachweis bzw. Eigenerklärung über das Bestehen einer Betriebshaftpflichtversicherung für die vom Vertrag umfassten Tätigkeiten, einschließlich einer darauf bezogenen Umwelthaftpflichtversicherung. Die Versicherungssumme zur Betriebshaftpflichtversicherung beträgt je Versicherungsfall mindestens 3 Mio. Euro pauschal für Personenschäden, 3 Mio. Euro pauschal für Sach- und Vermögensschäden.

I criteri saranno utilizzati per selezionare i candidati da invitare alla seconda fase della procedura

Criterio: Referenze su servizi specifici

Descrizione del criterio di selezione: Referenz aus den letzten 10 Jahren (Ref. 1), für die Sie eine Planung im Bereich der bau-, maschinen- und elektrotechnischen Ausrüstung einer mechanischen Reinigungsstufe von Kläranlagen, mit einem EW $\geq$ 70.000, durchgeführt haben.

Die Umsetzung des Projektes muss bereits erfolgt sein und aktuell in Betrieb sein. Das Projekt muss ein Planungsvolumen in KG 300 und KG 400 gemäß DIN 276:2018 von mindestens 3.0000.000 (Netto) € aufweisen.

I criteri saranno utilizzati per selezionare i candidati da invitare alla seconda fase della procedura

Criterio: Referenze su servizi specifici

Descrizione del criterio di selezione: Referenz aus den letzten 10 Jahren (Ref. 2) für die Sie eine Planung der Erneuerung der Bau-, Maschinen- und elektrotechnischen Ausrüstung eines Zulaufspumpwerkes von Kläranlagen, mit einem EW ≥ 70.000 , durchgeführt haben. Die Umsetzung des Projektes muss bereits erfolgt sein und aktuell in Betrieb sein. Das Projekt muss ein Planungsvolumen von mindestens 1.0000.000 (Netto) € aufweisen.

I criteri saranno utilizzati per selezionare i candidati da invitare alla seconda fase della procedura

Criterio: Referenze su servizi specifici

Descrizione del criterio di selezione: Nennen Sie eine Referenz aus den letzten 10 Jahren für die Sie eine vorbereitende Untersuchung/ Studie (z.B. Machbarkeitsstudie) oder Planung unter Berücksichtigung der Cradle-to-Cradle-Prinzipien erstellt/durchgeführt haben. Die Referenz muss nicht zwingend im Bereich Kläranlagen erbracht worden sein! HINWEIS: Die Referenz C2C ist kein Ausschlusskriterium!

I criteri saranno utilizzati per selezionare i candidati da invitare alla seconda fase della procedura

Criterio: Fatturato annuo specifico

Descrizione del criterio di selezione: Eigenerklärung des aufsummierten Umsatzes (brutto) der letzten 3 Geschäftsjahre mit Leistungen, die mit der zu vergebenen Dienstleistung vergleichbar sind. Vergleichbar sind Leistungen in der Planung im Bereich der bau-, maschinen- und elektrotechnischen Ausrüstung von Kläranlagen der LPH 1-5 in allen Leistungsbildern (nach HOAI).

I criteri saranno utilizzati per selezionare i candidati da invitare alla seconda fase della procedura

Criterio: Titoli di studio e qualifiche professionali pertinenti

Descrizione del criterio di selezione: Mindestens 4 MitarbeiterInnen mit folgender Qualifikation: Ingenieur/in (Dipl.-Ing./Dipl.-Ing (FH)/M.Sc./B.Sc.) in den Tätigkeitssbereichen der angebotenen Dienstleistung "Siedlungswasserwirtschaft" (Stichtag: 30.04.2026). Die Höhe der Mitarbeiteranzahl gibt Auskunft über die personelle Leistungsfähigkeit im Rahmen der Umsetzung des Projektes, redundante Besetzung / Vertretung bei Ausfall

I criteri saranno utilizzati per selezionare i candidati da invitare alla seconda fase della procedura

Criterio: Certificati rilasciati da organi indipendenti riguardanti standard di assicurazione della qualità

Descrizione del criterio di selezione: Nachweise zur Qualitätssicherung (eigene Systeme oder DIN- ISO 9001)

I criteri saranno utilizzati per selezionare i candidati da invitare alla seconda fase della procedura

Criterio: Iscrizione in un registro di commercio

Descrizione del criterio di selezione: Angabe der Handelsregisternummer und Sitz des Amtsgerichts, Bieter aus dem europäischen Ausland haben vergleichbare Daten anzugeben. I criteri saranno utilizzati per selezionare i candidati da invitare alla seconda fase della procedura

Criterio: Numero di personale dirigenziale

Descrizione del criterio di selezione: Anzahl der Projektleiter/innen (PL) (Qualifikation: Ingenieur/in (Dipl.-Ing./Dipl.-Ing (FH)/M.Sc./B.Sc.) mit mindestens 10 Jahren Berufserfahrung des AN in den Tätigkeitssbereichen der angebotenen Dienstleistung "Siedlungswasserwirtschaft" (Stichtag: 30.04.2026)

I criteri saranno utilizzati per selezionare i candidati da invitare alla seconda fase della procedura

Criterio: Altri requisiti economici o finanziari

Descrizione del criterio di selezione: Aufsummierte Berufserfahrung aller im Unternehmen tätiger Mitarbeiter/innen im Bereich der E-MSR-Technik (Qualifikation: Ingenieur/in (Dipl.-Ing./Dipl.-Ing (FH)/M.Sc./B.Sc.). (Stichtag: 30.04.2026)

I criteri saranno utilizzati per selezionare i candidati da invitare alla seconda fase della procedura

Criterio: Altri requisiti economici o finanziari

Descrizione del criterio di selezione: Aufsummierte Berufserfahrung aller im Unternehmen tätiger Mitarbeiter/innen im Bereich der Maschinentechnik (Qualifikation: Ingenieur/in (Dipl.-Ing./Dipl.-Ing (FH)/M.Sc./B.Sc.). (Stichtag: 30.04.2026)

I criteri saranno utilizzati per selezionare i candidati da invitare alla seconda fase della procedura

Criterio: Altri requisiti economici o finanziari

Descrizione del criterio di selezione: Aufsummierte Berufserfahrung aller im Unternehmen tätiger Mitarbeiter/innen im Bereich der Bau- und Umwelttechnik (Qualifikation: Ingenieur/in (Dipl.-Ing./Dipl.-Ing (FH)/M.Sc./B.Sc.). (Stichtag: 30.04.2026)

I criteri saranno utilizzati per selezionare i candidati da invitare alla seconda fase della procedura

Informazioni sulla seconda fase di una procedura in due fasi:

Numero minimo di candidati da invitare alla seconda fase della procedura: 3

Numero massimo di candidati da invitare alla seconda fase della procedura: 3

La procedura si svolge in diverse fasi. In ogni fase possono essere eliminati alcuni partecipanti

Il committente si riserva il diritto di aggiudicare l'appalto in base alle offerte iniziali senza ulteriore negoziazione

5.1.10. Criteri di aggiudicazione

Criterio:

Tipo: Prezzo

Descrizione: Maximal 3 Punkte (max. 129 gewichtete Punkte). Das minimale Honorarangebot erhält die volle Punktzahl. Bei Abweichungen von +20%-Überschreitung des Honorarangebots vom minimalen Honorarangebot werden 0 Punkte vergeben. Dazwischen wird linear interpoliert.

Criterio:

Tipo: Qualità

Descrizione: Maximal 64 Punkte (max. 265 gewichtete Punkte). Bewertung des Schlüsselpersonal, Konzept und Bieterpräsentation (Details zur Wertung sind dem Teil 4.5 Wertungsmatrix Angebotsphase zu entnehmen).

5.1.11. Documenti di gara

Lingue in cui i documenti di gara sono ufficialmente disponibili: tedesco

Indirizzo dei documenti di gara: <https://www.subreport.de/E21287164>

5.1.12. Condizioni di appalto

Modalità di presentazione:

Presentazione elettronica delle offerte: Obbligatoria

Indirizzo per la presentazione: <https://www.subreport.de/E21287164>

Lingue in cui possono essere presentate le offerte o le domande di partecipazione: tedesco

Catalogo elettronico: Non consentita

Varianti: Non consentita

Gli offerenti possono presentare più di un'offerta: Non consentita

Termine per il ricevimento delle domande di partecipazione: 07/09/2026 10:00:00 (UTC+02:00) ora dell'Europa orientale, ora legale dell'Europa centrale

Informazioni che possono essere integrate dopo la scadenza del termine di presentazione:

A discrezione dell'acquirente, alcuni documenti mancanti relativi all'offerente possono essere presentati successivamente.

Informazioni supplementari: Zwingend einzureichen sind Teil 3.5 im Teilnahmewettbewerb inkl. aller zugehörigen Anlagen Teil 4.4 Honorarangebotsblatt, Konzept und Teil 4.5 Bewertungsmatrix in der Angebotsphase

Condizioni contrattuali:

L'esecuzione dell'appalto deve avvenire nel contesto di programmi di lavoro protetti: No

Fatturazione elettronica: Obbligatoria

Si farà ricorso all'ordinazione elettronica: sì

Sarà utilizzato il pagamento elettronico: sì

5.1.15. Tecniche

Accordo quadro:

Nessun accordo quadro

Informazioni sul sistema dinamico di acquisizione:

Nessun sistema dinamico di acquisizione

5.1.16. Ulteriori informazioni, mediazione e ricorsi

Organizzazione competente per i ricorsi: Vergabekammer Rheinland

Informazioni sui termini per il riesame: Der Nachprüfungsantrag vor der Vergabekammer ist gem. § 160 Abs. 3 GWB nur zulässig, soweit 1. der Antragsteller den Verstoß gegen Vergabevorschriften vor Einreichen des Nachprüfungsantrags erkannt und gegenüber dem Auftraggeber innerhalb einer Frist von 10 Kalendertagen gerügt hat; der Ablauf der Frist nach § 134 Abs. 2 GWB bleibt unberührt, 2. Verstöße gegen Vergabevorschriften, die aufgrund der Bekanntmachung erkennbar sind, spätestens bis zum Ablauf der in der Bekanntmachung genannten Frist zur Bewerbung oder Angebotsabgabe gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden, 3. Verstöße gegen Vergabevorschriften, die erst in den Vergabeunterlagen erkennbar sind, nicht spätestens bis zum Ablauf der Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden, 4. mehr als 15 Kalendertage nach Eingang der

Mitteilung des Auftraggebers, einer Rüge nicht abhelfen zu wollen, vergangen sind. Satz 1 gilt nicht bei einem Antrag auf Feststellung der Unwirksamkeit des Vertrags nach § 135 Absatz 1 Nummer 2. § 134 Absatz 1 Satz 2 bleibt unberührt.

8. Organizzazioni

8.1. ORG-0001

Nome ufficiale: Ruhrverband, Abteilung Zentrale Dienste, Einkauf

Numero di registrazione: Berichtseinheit-ID 00004173

Indirizzo postale: Kronprinzenstr. 37

Località: Essen

Codice postale: 45128

Suddivisione del paese (NUTS): Essen, Kreisfreie Stadt (DEA13)

Paese: Germania

E-mail: ze-vergabe@ruhrverband.de

Telefono: 02011781402

Indirizzo internet: <https://www.ruhrverband.de>

Ruoli di questa organizzazione:

Committente

8.1. ORG-0002

Nome ufficiale: Vergabekammer Rheinland

Numero di registrazione: 05315-03002-81

Località: Köln

Codice postale: 50606

Suddivisione del paese (NUTS): Köln, Kreisfreie Stadt (DEA23)

Paese: Germania

E-mail: ykrheinland@bezreg-koeln.nrw.de

Telefono: 0492211473045

Ruoli di questa organizzazione:

Organizzazione competente per i ricorsi

8.1. ORG-0003

Nome ufficiale: Datenservice Öffentlicher Einkauf (in Verantwortung des Beschaffungsamts des BMI)

Numero di registrazione: 0204:994-DOEVD-83

Località: Bonn

Codice postale: 53119

Suddivisione del paese (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)

Paese: Germania

E-mail: noreply.esender_hub@bescha.bund.de

Telefono: +49228996100

Ruoli di questa organizzazione:

TED eSender

10. Modifica

Versione dell'avviso precedente da modificare

:

b6ce8bfb-a204-453e-a359-b134b9dbb61b-01

Motivo principale della modifica

:

Rettifica errore editore

10.1. Modifica

Identificativo della sezione: LOT-0001

Descrizione delle modifiche: Änderung in Ziff. 5.1.10 Zuschlagskriterien: Korrektur der Punkte und deren Umwandlung

Informazioni sull'avviso

Identificativo/versione dell'avviso: e7e727ce-5b81-4896-9a5a-b3758a32568d - 01

Tipo di formulario: Gara

Tipo di avviso: Bando di gara o di concessione – regime ordinario

Sottotipo di avviso: 16

Data di trasmissione dell'avviso: 21/07/2026 14:44:47 (UTC+02:00) ora dell'Europa orientale, ora legale dell'Europa centrale

Lingue in cui il presente avviso è ufficialmente disponibile: tedesco

Numero di pubblicazione dell'avviso: 511849-2026

Numero dell'edizione della GU S: 140/2026

Data di pubblicazione: 23/07/2026